



WarmUp
www.defa.com



411853

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i, eller med monteringssett i, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i, och eventuell monteringssett i, i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja i ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit i, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montagesett i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

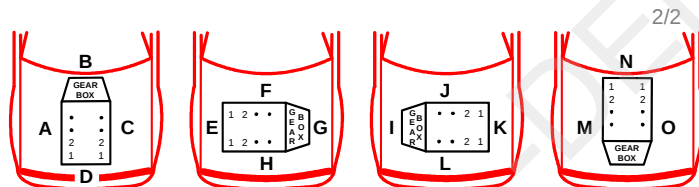
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



							1
RENAULT							
SAFRANE 2.0	96>	N7Q	F				1
SAFRANE 2.5	96>	N7U	F				1
VOLVO							
850 2.0	95-99	B520	F				1
850 2.5	91-99	B525	F		460372		1
960 2.5	95>	B625	A				1
960 3.0	95>	B630	A				1
S40 1.6	97-99	B416	F				1
S40 1.8	95-99	B4184	F				1
S40 1.9 T4	98>00	B4194T	F		460372		1
S40 2.0	95-99	B4204	F				1
S70 2.0	97-99	B5202	F		460372		1
S70 2.0 T	97-99	B5204	F		460372		1
S70 2.0 T	97-99	B5204T	F		460372		1
S70 2.5	97-99	B5252	F				1
S70 2.5	97-99	B5254	F				1
V40 1.6	97-99	B416	F				1
V40 1.8	95-99	B4184	F				1
V40 2.0	95-99	B4204	F				1
V70 2.0	97-99	B5202	F		460372		1
V70 2.0 T	97-99	B5204	F		460372		1
V70 2.5	97-99	B5252	F		460372		1
V70 2.5	97-99	B5254	F		460372		1

1 1

N Varmeren plasseres i ribbene på siden av motoren. Før montering rengjøres monteringsstedet godt for å få god kontakt med blokken. Tiltrekkningsmoment 16 +/- 4 NM. Påfør den vedlagte DEFA Heat Sink Compound. **NB!** Påse at pastaen ikke kommer i berøring med klærne da den er vanskelig å fjerne.

På biler med støttebrakett for eksosmanifoli, og biler med turbo. Monter støttebraketten(1) for eksosmanifolien. Demonter returrøret(2) for olje fra turboen. Monter varmeren på anviset plass. Monter den medleverte hylsen(3) mellom varmeren

og braketten. Benytt de originale boltene. Monter tilbake røret for turboen. **NB!** Benytt loctite på boltene til varmeren.

S Värmaren placeras i ribborna på sidan av motorn. Innan montering rengöres monteringsstället noga så att värmaren får ordentlig kontakt med blocket. Åtdragningsmoment 16+/- 4NM. Pasta DEFA Heat Sink Compound strykes på värmaren. **OBS!** Använd skyddskläder, pastan lämnar svår borttagna fläckar på kläderna vid spill.

Gäller bilar med ett extra stödfäste till avgasgrenröret och bilar med turbo: Demontera stödfästet (1) till avgasgrenröret. Demontera returröret (2) för oljan från turbon. Montera värmaren på anvisad plats. Montera hylsan (3) som ligger med i satsen, mellan värmaren och fästet. Använd original bultarna vid monteringen. Montera tillbaka röret till turbon. **OBS!** Använd loctite på bulterna till värmaren.

FIN Lämmitin asennetaan rivotuksiin moottorin sivussa. Kiinnityskohta moottorissa on puhdistettava hyvin ennen asennusta. Kiristystiukkuus 16 +/- 4 NM. Ennen asennusta, lämmittimen pintaan puristetaan mukana seuraavaa DEFA Heat Sink Compound tahnaa. **HUOM!** Älä tahri vaatteitasi tahnaan sillä sitä on hankala poistaa.

Autot joissa on pakosarjalle tukirautaa, sekä turbolla varustetut autot: Irroita pakosarjan tukirautaa (1). Irroita öljyn paluuputki (2) turbosta. Asenna lämmitin kuvan osoittamaan kohtaan. Asenna mukana seuraavaa väliholkki (3) lämmittimen ja tukiraudan väliin. Käytä alkuperäisiä pultteja. Kiinnitä turbon paluuputki takaisin paikalleen. **Käytä ruuvilukitetta (loctite)lämmittimen kiinnityspultissa.**

GB The heater must be fitted to the ribs on the side of the engine. Clean the point of attachment thoroughly before fitting to obtain good contact with the engine block. Torque down to 16+/- 4NM. Apply the enclosed DEFA Heat Sink Compound. **NOTE:** Avoid contact with clothes etc. as the paste is difficult to remove.

On cars fitted with a supporting bracket for the exhaust manifold and on cars fitted with turbo:

Remove the supporting bracket (1) for the exhaust manifold. Remove the oil return pipe (2) from the turbo. Fit the engine heater in the position indicated. Fit the sleeve (3) supplied with the kit between the engine heater and the bracket. Use the original bolts. Replace the turbo oil pipe. **NB!** Use loctite on the heater's bolts.

D Den Vorwärmer in die Rippen an der Motorseite einsetzen. Vor dem Einbau die Einbaustelle gut reinigen, damit der Vorwärmer guten Kontakt mit dem Motorblock bekommt. Anziehmomment 16+/- 4 NM. Die beigefügte DEFA Heat Sink Compound-Paste auftragen. **NB!** Die Paste nicht mit der Kleidung in Berührung bringen, da sie nur schwer zu entfernen ist.

Für Kraftfahrzeuge mit Auspuffkrümmer und solche mit Turbo: Stützhalterung (1) für Auspuffkrümmer demonstrieren. Rückführungsrohr(2) für Öl vom Turbo ausbauen. Heizgerät an der vorgesehenen Stelle montieren. Die mitgelieferte Hülse(3) zwischen Heizgerät und Halterung anbringen. Die originalen Bolzen benutzen. Rohr für Turbo wieder einbauen.

NB! Sie müssen loctite an die Bolzen für den Vorwärmer benutzen.

